



06  
...et...  
07

QUATRIÈME ÉDITION DU GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE

## 50 employés relèvent le défi!

- 03** GRAND RENDEZ-VOUS DE L'INDUSTRIE DE L'EXTRUSION  
**Deux distinctions pour le CRDA**
- 04** L'USINE GRANDE-BAIE AMÉLIORE SON SYSTÈME D'ÉPURATION  
**Une nouvelle technologie efficace**
- 08** GRANDE CORVÉE AUX SENTIERS DU BOISÉ PANORAMIQUE  
**Participation bénévole de nos employés**



**12** VIDANGE DU TUNNEL DE LA CENTRALE ET ARRÊT DE 21 JOURS  
**Travaux majeurs à Chute-des-Passes**

Le Lingot  
1655, rue Powell, C.P. 1370  
Jonquière, Québec  
G7S 4K9

ISS 0707-8013  
Tirage 13 300 exemplaires  
Au maître de poste : si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.

POSTES CANADA  
CANADA POST  
Port payé  
Poste-  
publications  
Mail  
**400639399**

LA SOLUTION D'AFFAIRES\*

# FORMATION ET SOUTIEN APRÈS LA MISE EN SERVICE



## Saviez-vous que...

La formation se déroulera du 14 août au 12 octobre 2012 :

- Les personnes qui utiliseront le système quotidiennement dès sa mise en service, le 4 septembre, par exemple les utilisateurs spécialistes, seront formées à partir du 14 août;
- La majorité des utilisateurs généraux suivront la formation après la mise en service, du 4 septembre jusqu'au 12 octobre.

### Pour les employés cadres :

- Formation générale – comprend la formation sur les tâches quotidiennes à effectuer dans la Solution d'affaires, comme l'enregistrement des interactions SSE et les demandes de congés.
- Formation des gestionnaires – comprend la formation sur la façon d'effectuer les tâches que les gestionnaires devront accomplir, comme l'approbation des congés et la gestion des coûts.
- Formation spécialisée (un ou plusieurs cours selon les tâches à effectuer) – formation ciblée pour répondre aux activités spécifiques à votre poste, comme la façon d'effectuer une commande d'achat, un traitement de fin de mois pour l'équipe des finances ou des audits pour l'équipe santé, sécurité et environnement.

### Pour les employés horaires :

- Formation générale - certains opérateurs suivront une formation générale, s'ils effectuent présentement des tâches telles qu'émettre un avis de travail ou réserver du matériel en magasin.
- Tous les employés de bureau recevront une formation générale.
- Tous les employés de maintenance et tous les magasiniers recevront deux types de formation, soit générale et spécifique à leur domaine (comprend un ou plusieurs cours selon leur domaine).

Il est primordial de vous rendre disponible pour la formation qui vous est assignée.

\* Rappelons que les installations touchées cette année sont : Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs, Installations portuaires et Services ferroviaires, Usine Laterrière, Usine Grande-Baie et les Services régionaux.

NOUVEAU PORTAIL INTRANET REGROUPANT TOUS LES DOCUMENTS DE GESTION SSE

# UNE ROUE COMMUNE, SIMPLE ET VISUELLE

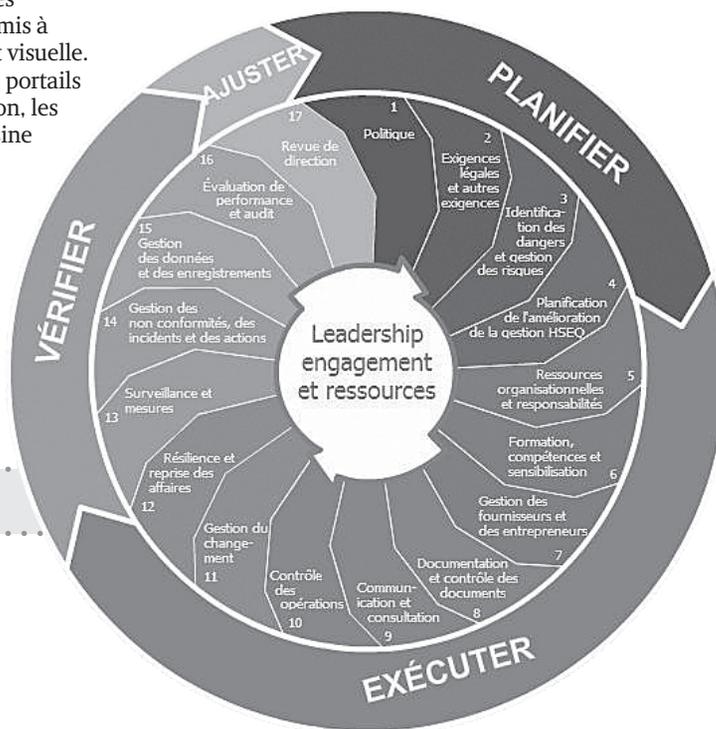
AFIN D'ACCÉDER PLUS FACILEMENT À LA DOCUMENTATION NÉCESSAIRE À LA GESTION DE LA SANTÉ, DE LA SÉCURITÉ ET DE L'ENVIRONNEMENT (SSE), UN NOUVEAU PORTAIL WEB A ÉTÉ DÉVELOPPÉ. LE LIEN À CE PORTAIL, QUI SE RETROUVE SUR « PROSPECT », RELIE DIRECTEMENT LES UTILISATEURS À LA « ROUE » DE MÉTAL PRIMAIRE, AMÉRIQUE DU NORD, OÙ TOUS LES DOCUMENTS COMMUNS AUX USINES ONT ÉTÉ RASSEMBLÉS DE FAÇON SIMPLE ET VISUELLE.

« Chaque installation possède également sa propre roue comprenant des documents plus spécifiques. La plupart des roues ont été complétées, mais certaines sont encore en construction », note Johanne Milliard, coordonnatrice des systèmes de gestion SSE.

Ce projet de portail a été développé l'an dernier lors de l'implantation du système de gestion et des procédures communes entre les usines. La problématique venait du fait que les procédures, règlements d'usine ou autres documents étaient difficiles à trouver parmi la panoplie de dossiers et que l'on y trouvait parfois plusieurs versions différentes.

« Les roues mènent directement à ces documents, qui sont constamment mis à jour, mais de façon plus uniforme et visuelle. Puisque toutes les roues, ou tous les portails SSE, sont construits de la même façon, les gens pourront s'y retrouver d'une usine à l'autre. Cela aide donc également à l'uniformisation des pratiques interusines », ajoute-t-elle.

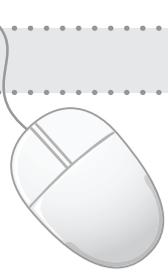
À noter que tous les employés ont accès à ce site intranet. Quant aux restrictions d'accès à certains documents, elles demeurent les mêmes.



## COMMENT S'Y RENDRE?

Rendez-vous sur le site de « Prospect »

- Cliquez sur l'onglet « Mes communautés »
- Choisissez « Aluminium »
- Cliquez ensuite sur « Métal primaire, Amérique du Nord »
- Cliquez sur « Santé, sécurité, environnement »
- Finalement, sélectionnez « Roue SSEQ »



Bonne journée à Michaël Gagnon, responsable Énergie zéro à l'Usine Arvida ainsi qu'à tous les employés et retraités de Rio Tinto Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

## GRUPE T'AIDE C'est l'été!

Le temps est venu de s'offrir un peu de répit en sortant de la routine, du travail et de ses obligations. Le Groupe T'aide vous souhaite un bel été, des vacances agréables et de passer du temps en bonne compagnie. Sachez que des conseillers de notre équipe continuent d'être à la disposition de ceux qui ont besoin de consulter pendant les vacances.



Saguenay  
418 690-2186

Autres secteurs  
1 800 363-3534

Info aide  
www.taide.qc.ca

SOMMET SUR L'INDUSTRIE DE L'EXTRUSION

# LE CRDA REMPORTE DEUX PRIX

LE CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT ARVIDA (CRDA) S'EST PARTICULIÈREMENT DISTINGUÉ LORS DU SOMMET SUR L'INDUSTRIE DE L'EXTRUSION (ET'12) TENU DU 14 AU 18 MAI DERNIER, À MIAMI, EN FLORIDE. EN EFFET, SES SCIENTIFIQUES SE SONT VU DÉCERNER DEUX « BEST PAPER AWARD » DONT CELUI DU MEILLEUR ARTICLE DE TOUTE LA CONFÉRENCE.



C'est Chris Joweth, consultant Rio Tinto Alcan, qui a remporté ce prestigieux prix grâce à l'article « Dynamics of Dead Zones » qu'il a coécrit en collaboration avec Nick Parson, scientifique senior, Sébastien Fafard, métallographe, Raynald Guay, technicien en métallurgie, Alexandre Maltais, ingénieur de recherche, et Jean-François Béland, du Centre de recherche sur l'aluminium - REGAL. Ayant été consacré grand gagnant de cette édition, il a été invité à faire un résumé de sa présentation à l'ouverture de la conférence, devant les 1 135 participants.

Le second prix a été remis à Nick Parson pour son texte intitulé « Extrusion Die Pratical », réalisé de concert avec Chris Joweth et Alexandre Maltais.

« Les mandats du CRDA sont entre autres de promouvoir l'excellence technique par l'introduction de nouveaux alliages, l'amélioration des procédés, le support technique à nos clients et aussi par la promotion d'une image d'expertise forte. Ceci afin que Rio Tinto Alcan puisse récolter la meilleure valeur possible sur la vente de ses billettes, indique Jean-François Laplante, directeur du produit de la billette. Il va sans dire que ces prix viennent confirmer l'atteinte de ces objectifs tout en démontrant notre savoir-faire à nos clients. »

Près d'une cinquantaine d'articles ont été présentés lors de cet événement qui constitue le plus grand rendez-vous de l'industrie de l'extrusion en Amérique du Nord se répétant aux quatre ans seulement. Pour chaque catégorie, un comité était en charge de les évaluer selon leur originalité, la façon dont ils sont applicables à l'industrie, leur contenu technique, etc.

« Nous avons fait très bonne figure. Au total, nous avons présenté neuf papiers dont quatre en partenariat. Il faut dire que tous les essais expérimentaux ont été réalisés au CRDA, avec notre presse à extrusion de classe mondiale qui se démarque de la compétition. D'ailleurs, la moyenne d'assistance lors de nos présentations a été la plus élevée », conclut Alexandre Maltais.



« Tous les essais expérimentaux ont été réalisés au CRDA, avec notre presse à extrusion de classe mondiale qui se démarque de la compétition. »

— Alexandre Maltais  
Ingénieur de recherche

Sur la photo :  
1<sup>re</sup> rangée : Jean-François Béland,  
Alexandre Maltais, Nick Parson  
et Chris Joweth. 2<sup>e</sup> rangée : les  
organisateurs de l'événement.

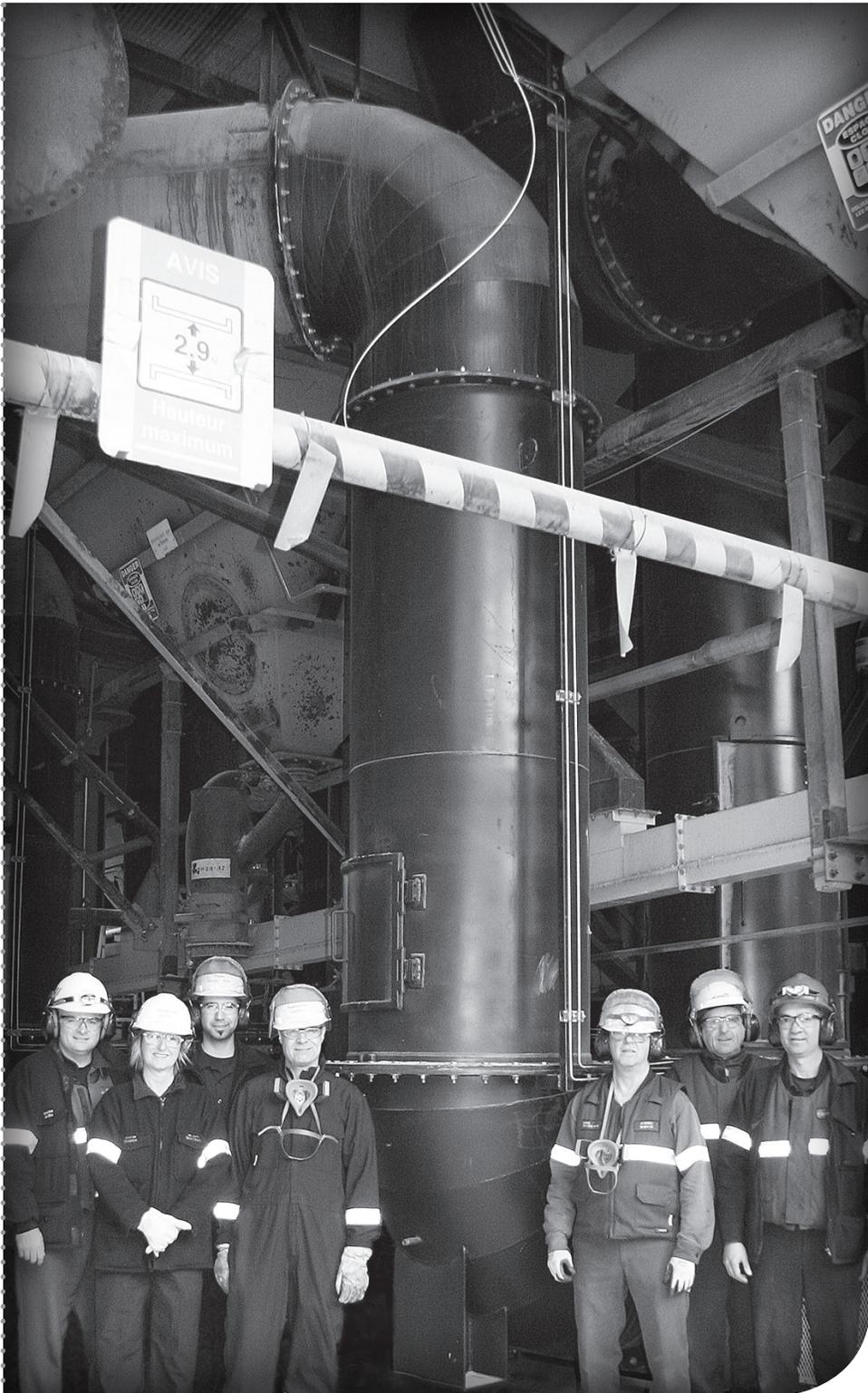
## ŒUVRE DE BIENFAISANCE RÉGIONALE RECHERCHÉE

Vous êtes impliqué dans un organisme de bienfaisance local ou vous connaissez une œuvre qui aurait besoin de soutien financier pour mener à bien ses activités? La Chorale du Centre de recherche et de développement Arvida (CRDA) est présentement en période de sélection de l'œuvre de

bienfaisance qui recevra les profits de son prochain concert de Noël. Pour proposer une candidature, veuillez contacter Nathalie Lavoie au 418 550-3850 ou par courriel à l'adresse [nathalie.lavoie@riotinto.com](mailto:nathalie.lavoie@riotinto.com).

## ACTIVITÉ CENTRAIDE – CROIX-ROUGE

Le bilan de la collecte de fonds aux barrières, tenue le 7 juin dernier, est de 4 158,75 \$. Merci à tous nos donateurs.



REMPLACEMENT DE LA TECHNOLOGIE D'ÉPURATION DES GAZ À L'USINE GRANDE-BAIE

# RÉDUCTION SIGNIFICATIVE DES ÉMISSIONS DE FLUORURE

AFIN DE POURSUIVRE L'AUGMENTATION DE SA PRODUCTION, L'USINE GRANDE-BAIE SE DEVAIT D'AMÉLIORER LA CAPTATION À LA SOURCE DES GAZ DE CUVES ET LA PERFORMANCE D'ÉPURATION DE SON SYSTÈME DE TRAITEMENT. UN PROJET PILOTE A DONC ÉTÉ RÉALISÉ AFIN DE REMPLACER L'ANCIENNE TECHNOLOGIE PAR UNE NOUVELLE QUI OFFRE D'AILLEURS DES RÉSULTATS CONCLUANTS.

C'est en 2009 que les travaux ont débuté en vue de remplacer la technologie d'épuration existante par une technologie d'injection verticale d'alumine avec réacteur. Le prototype s'avérant satisfaisant, l'équipe a procédé à l'installation, en 2011, d'un réacteur à injection verticale à chacun des 22 collecteurs du centre de traitement des gaz de l'une des trois salles de cuves de l'usine, incluant un système de distribution d'alumine alimentant chaque réacteur.

« Les améliorations obtenues sont significatives. Le débit de ventilation aux cuves a augmenté et les rejets de fluorure en cheminée ont diminué de plus de 30 %. De plus, une réduction importante des émissions de fluorure par tonne d'aluminium à l'environnement est attribuable à ce projet », explique Bruno Gaudreault, chef de projet pour Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs.

Ces résultats permettront donc à l'usine d'atteindre ses futures cibles d'émission de fluorure, ce qui n'était pas envisageable avec l'ancienne technologie. « Grâce à ce projet stratégique, il nous est possible d'atteindre une performance similaire à celle qu'on aurait pu obtenir avec la mise en place d'un nouveau centre de traitement des gaz, et ce, à moindre coût. »

La réussite de ce projet est le fruit d'un travail d'équipe mettant à profit l'implication

et l'expérience d'employés de l'Usine Grande-Baie, du Centre de recherche et de développement Arvida, d'Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs, de Tetra Tech, du service des Approvisionnements, de Dalian Bihai et des entrepreneurs Polymac Maintenance et Sémic.

« Puisque les collecteurs sont désormais opérés individuellement, le procédé est plus stable et plus robuste. De plus, il est maintenant plus facile et plus rapide de préparer l'épurateur lors des travaux d'entretien et de le remettre en opération lorsque ceux-ci sont terminés, ajoutent Éric Laliberté, technicien de procédé et Rino Albert, opérateur technique aux épurateurs. Le nouveau procédé nous a également permis de développer un travail standard ayant pour but d'agir préventivement pour éviter une diminution de l'efficacité d'épuration. »

De plus, malgré la complexité du chantier, les 25 000 heures travaillées se sont déroulées sans incident. « Il s'agissait d'un chantier complexe à cause du nombre important de nouveaux équipements à intégrer à ceux existants, tout en maintenant le système de traitement des gaz en opération. L'équipe s'est d'ailleurs vue décerner un prix BRAVO! du groupe Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs pour cette réalisation », conclut Bruno Gaudreault.

Sur la photo, on aperçoit les membres de l'équipe près de l'un des 22 nouveaux réacteurs à injection verticale d'alumine. Il s'agit de Marc Gaudreault, chargé de projet mécanique, Manon Bouchard, chargée de projet électrique, Nicolas Lefebvre, surveillant de chantier, Bruno Gaudreault, chef de projet, André Boivin, technicien, Daniel Deschênes, superviseur chez Polymac Maintenance et Germain Thibeault, superviseur chez Sémic. Absents : Mario Dion, consultant au Centre de recherche et de développement Arvida, Raymond Émond, technicien aux services opérationnels et entretien, Serg Larouche, acheteur de projets et Manon Brassard, support en gestion de projet.

## REVITALISATION DU QUARTIER LANGELIER

Trois membres de l'équipe du service des Affaires immobilières de Rio Tinto Alcan ainsi que trois gestionnaires forestiers de R.C.T.F. ont participé, le 29 mai dernier, à la revitalisation du quartier Langelier, dans le secteur Arvida. Au total, ils ont planté 2 000 épinettes noires dans le secteur résidentiel. Il s'agit, pour le service des Affaires immobilières, d'une preuve que les terrains externes aux usines sont gérés de façon efficace et écoénergétique. De plus, cette initiative cadre bien avec le Défi Climat auquel le groupe participe.

Debout : Jean-Richard Carbonneau, Martin Lessard et Richard Carbonneau (R.C.T.F.).  
Devant : David Carrier, Anne Buteau et Nicol Guay (Affaires immobilières).



PROJET D'OPTIMISATION DE LA RESSOURCE HYDRIQUE

# NOTRE EXPERTISE LOCALE RECONNUE

DEUX SCIENTIFIQUES D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ONT PRÉSENTÉ LE FRUIT DE LEUR RECHERCHE LORS DE CONFÉRENCES DONNÉES EN AVRIL DERNIER, EN AUTRICHE, DANS LE CADRE D'UN COLLOQUE RASSEMBLANT DES CHERCHEURS INTERNATIONAUX DU DOMAINE DE L'HYDROLOGIE.

Depuis deux ans, Marco Latraverse et Pascal Côté, scientifiques de recherche en gestion de la ressource hydrique chez Énergie électrique, travaillent sur un projet ayant pour but d'utiliser l'eau disponible de façon toujours plus optimale, tel qu'éviter des déversements inutiles. Pour ce faire, Marco Latraverse modélise les prévisions hydrologiques en intégrant une marge d'incertitude et Pascal Côté recueille ces données pour développer des modèles d'optimisation de la production, basés sur l'utilisation des approches mathématiques plus avancées.

Les nouvelles connaissances, produites par l'équipe de gestion de la ressource hydrique d'Énergie électrique, devraient permettre une gestion plus précise et sécuritaire des réservoirs. Elles offrent également un meilleur potentiel de production et une flexibilité accrue dans un contexte de changements climatiques.

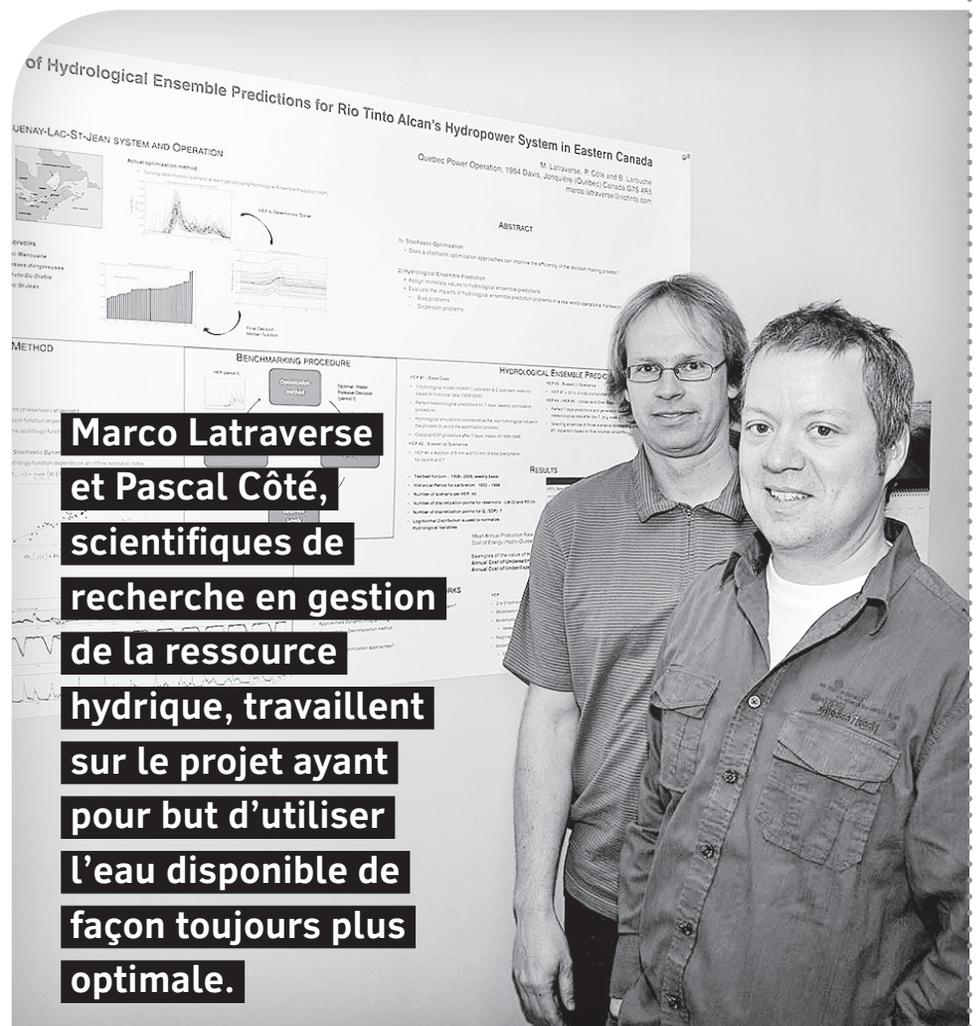
« Ces modèles vont servir d'outils d'aide à la décision pour les analystes chargés de donner des consignes aux répartiteurs du Centre de conduite du réseau », explique Pascal Côté. De son côté, Bruno Larouche, consultant en hydrologie pour Énergie électrique, précise que l'ensemble des aménagements gérés par Énergie électrique offre un terrain d'expérimentation complexe, mais idéal

au développement, à l'application et à la validation en continu de connaissances de pointe.

Marco Latraverse et Pascal Côté ont donc pu présenter la première partie de leurs résultats à ce colloque, où ils ont également pu partager et tisser des liens avec d'autres scientifiques provenant de différents pays. Ils y ont aussi dévoilé leur simulateur virtuel permettant de dresser un portrait, sur une cinquantaine d'années, de la gestion quotidienne du système d'Énergie électrique.

« Nous sommes fiers des avancées réalisées par notre équipe et par les partenariats qui se sont établis, reprend Bruno Larouche. Notamment, nos chercheurs ont collaboré avec l'Université du Québec à Chicoutimi, Ouranos, l'Université de Victoria, Électricité de France (EDF), BC Hydro, l'Institut de recherche d'Hydro-Québec (IREQ). De plus, la présentation donnée à Vienne aura offert une belle vitrine sur les nouvelles connaissances que nous avons développées pour une gestion optimale de l'eau. »

En tant que chercheur, Marco Latraverse a trouvé valorisant de pouvoir partager les résultats concrets de son labeur auprès d'autres scientifiques du domaine.



**Marco Latraverse et Pascal Côté, scientifiques de recherche en gestion de la ressource hydrique, travaillent sur le projet ayant pour but d'utiliser l'eau disponible de façon toujours plus optimale.**

Centre de recherche et de développement Arvida //

Le Lingot

LA NOUVELLE FORMULE DU DÉFI ÉCOSANTÉ CONNAÎT UN SUCCÈS REMARQUABLE

# PLUS DE LA MOITIÉ DES EMPLOYÉS Y ONT PARTICIPÉ

VOULANT INTÉGRER LE VOLET ENVIRONNEMENTAL AU DÉFI SANTÉ ANNUEL DU CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT ARVIDA (CRDA), LES COMITÉS DURABILITÉ ET SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE SE SONT RÉUNIS AFIN DE CRÉER LE PREMIER DÉFI ÉCOSANTÉ. PRÈS DE 51 % DES EMPLOYÉS DU CRDA ONT PARTICIPÉ À CE NOUVEAU DÉFI QUI S'EST ÉCHELONNÉ SUR SEPT SEMAINES DURANT LESQUELLES UNE FOULE D'ACTIVITÉS SPORTIVES ET ÉDUCATIVES ÉTAIENT OFFERTES.



Les membres de l'équipe « Long Island Ice Tea » sont très fiers d'avoir cumulé le plus grand nombre de « lingots ». Sur la photo : Dominique Dubuc, du comité organisateur, Daniel Roy, Cloé Bugeaud-Tremblay, Jean-Nicolas Maltais et Marie-Michelle Coulombe. Absente : Marie-Lyse Beck.

Inspiré du Défi Climat, du Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec, le Défi ÉcoSanté consiste à amasser le plus de « lingots » en posant des gestes écologiques permettant, par exemple, de diminuer sa production de CO<sub>2</sub> ou sa consommation d'eau. Quant au volet santé, il s'agit de pratiquer le plus d'activité physique possible et de s'alimenter sainement. Au total, 19 équipes formées de cinq membres ont participé au défi qui s'est déroulé du 30 avril au 15 juin.

« Le but est de favoriser autant les gestes environnementaux que ceux ayant un impact sur la santé. Il y a donc eu une bonification pour les équipes qui ont équilibré les « lingots » accumulés dans les deux volets », précise Anne Wittmeyer, scientifique de recherche au CRDA et membre du comité durabilité.

Parmi les activités offertes durant les sept semaines de défi, notons la visite du toit « vert »

du CRDA, sur lequel un projet de recherche sur les plantes pouvant capter les polluants est en cours, ainsi que du Carrefour Environnement Saguenay, où l'on valorise et récupère le matériel électronique et les livres. Des conférences concernant le compostage, les voitures écoénergétiques ainsi que l'alimentation locale ont également été offertes, en plus des nombreuses activités sportives telles que des matchs de soccer et une sortie à vélo organisée par les cyclistes du CRDA ayant participé au Grand défi Pierre Lavoie.

« Nous avons connu une très bonne participation. Environ 40 % des gens inscrits au défi ont pris part à la majorité des activités. De plus, la direction a grandement appuyé la nouvelle formule, ce qui démontre une volonté d'avoir des employés en santé dans un milieu où le respect de l'environnement prend de plus en plus de place. Ce fut une très belle réussite », conclut Anne Wittmeyer.



QUATRIÈME ÉDITION DU GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE

# 50 EMPLOYÉS RELÈVENT LE DÉFI!

Des médailles en aluminium fabriquées à 100 % au Saguenay-Lac-Saint-Jean ont été remises, cette année, à tous les participants du Grand défi Pierre Lavoie. Rio Tinto Alcan offre cette marque de reconnaissance depuis les deux dernières éditions, mais cette fois-ci, les médailles ont été conçues entièrement par des fournisseurs locaux, soit PCP Canada, Coupesag, Métal Identification et Revêtements sur Métaux. Cette initiative n'aurait pu être réalisée sans le support du bureau de Développement économique régional de Rio Tinto Alcan, qui a orchestré toute la production à partir d'un lingot de l'Usine Laterrière.

POUR UNE QUATRIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE, PLUSIEURS DE NOS COLLÈGUES SE SONT JOINTS, LE 15 JUIN DERNIER, AUX QUELQUES 1 000 CYCLISTES PROVENANT DE PARTOUT AU QUÉBEC POUR VIVRE L'EXPÉRIENCE EXTRAORDINAIRE QUE CONSTITUE LE GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE.

« Rio Tinto Alcan est fier d'être le partenaire principal de l'événement depuis le début. En participant encore une fois cette année, nous voulons donner un exemple pour que les jeunes nous suivent et pour que demain, nous soyons capables d'économiser assez en santé pour investir dans les autres domaines comme l'éducation », a souligné le chef des

opérations, Métal primaire, Amérique du Nord, Étienne Jacques, devant l'immense peloton de cyclistes gonflés à bloc et la foule venue les encourager.

Ce dernier a ensuite enfourché son vélo en compagnie des 50 employés de Rio Tinto Alcan divisés en huit équipes afin d'attendre,

avec fébrilité, le signal du départ. Après un décompte qui s'est terminé par le passage de deux CF-18, ceux-ci ont, en tête de peloton, entamé les 1 000 kilomètres à parcourir en trois jours.

Bravo à tous les participants et bénévoles pour votre implication et votre détermination!

Des enfants, ceux pour qui tant d'efforts ont été déployés, étaient venus encourager les cyclistes lors du départ.



Pierre Lavoie et Jacynthe Côté, chef de la direction de Rio Tinto Alcan, à l'arrivée du peloton, au Stade olympique de Montréal.



# ÉQUIPES RIO TINTO ALCAN

## GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE



**École Monseigneur-Victor Tremblay**  
Rémi Saucier, Christian Chantal, France Maltais,  
Josée Tremblay et Hugues Drolet.

CRDA

Gaston Charest, Frédéric Laroche, Marie-  
Michelle Coulombe, Marie-Josée Dion et Bruno  
Bourassa. Absent : Réjean Tremblay.



### Direction

Camille Couillard, Marc Dufour, Renée  
Larouche, Pierre Couillard, Étienne Jacques  
et Pierre Vézina.



### Les Tares Gars

Christian Godbout, Jacques Blackburn,  
Yves Pelletier, Guy Tremblay, Mireille Boily  
et Jean-Pierre Tremblay.



### Les Crinqués de l'Usine Grande-Baie

Bruno Duchesne, Guy Bergeron, Simon  
Tremblay et Dominique Girard.  
Absent : Denis Simard.



### Usine Vaudreuil

Simon Bergeron, Éric Tremblay, Annie  
Bourque, Stéphane Tremblay, Marie-Josée  
Boily et Antoine Morin.



### Énergie électrique

Claude Martel, Richard Belley, Julie Villeneuve,  
François Boulanger, Jean-Éric Gobeil et Gaston  
Dupérré, supportés par Serge Bouchard.

### Montréal

Jean-Pierre Tremblay, Hugues Bouchard,  
Jean-François Roberge, Ghislain Chaput,  
Jean-Pierre Desmoulins et Vincent Christ.



GRANDE CORVÉE AUX SENTIERS DU BOISÉ PANORAMIQUE

# PARTICIPATION BÉNÉVOLE DE NOS EMPLOYÉS

QUELQUES EMPLOYÉS DE L'ALUMINERIE ARVIDA, CENTRE TECHNOLOGIQUE AP60 ONT RÉUNI LEUR FAMILLE, LE 2 JUIN DERNIER, AFIN DE PARTICIPER À LA GRANDE CORVÉE DES SENTIERS DU BOISÉ PANORAMIQUE, SITUÉ À CHICOUTIMI. ORGANISÉE PAR LE CLUB DE VÉLO DE MONTAGNE SAGUENAY DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE NATIONALE DES SENTIERS, CETTE ACTIVITÉ AVAIT POUR BUT DE NETTOYER LES SENTIERS AFIN DE LES RENDRE PLUS SÉCURITAIRES POUR LES USAGERS.

« Cette initiative s'insère parfaitement dans l'une des marques d'excellence de l'Aluminerie Arvida, soit celle de l'engagement avec la communauté, d'autant plus que les sentiers se trouvent sur les terrains de Rio Tinto Alcan », a souligné Hugues Bouchard, chef de service santé, sécurité et environnement à l'Aluminerie Arvida et membre du Club de vélo de montagne Saguenay.

« C'est une belle activité familiale en plein air qui permet de contribuer à la protection de l'environnement et de partager avec



la communauté. Nos enfants fréquentent une école qui s'implique beaucoup dans ce domaine, donc c'était également une occasion de leur donner un bon exemple. Nous avons eu bien du plaisir à découvrir ces sentiers », ont mentionné Ingrid Ladouceur, de l'Aluminerie Arvida et son conjoint Stéphane Paré, du Centre de recherche et de développement Arvida.

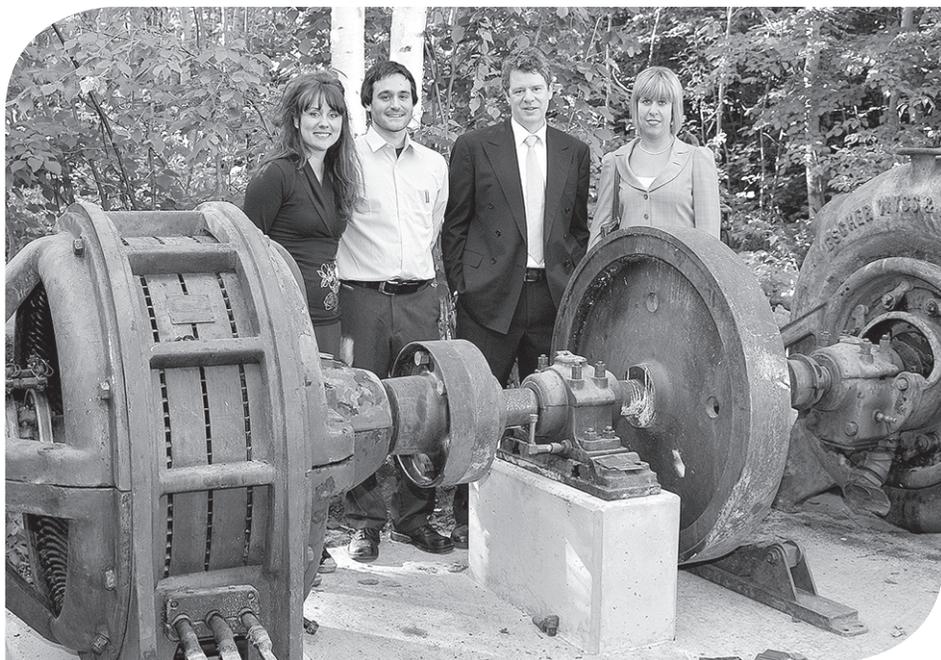
La participation, pour cette première expérience, étant satisfaisante, Hugues Bouchard souhaite renouveler l'activité chaque année. « L'achalandage au Boisé Panoramique est très important. Des centaines de cyclistes fréquentent les sentiers chaque semaine. Cette activité était donc une belle opportunité de joindre l'utile à l'agréable. Nous avons réussi à rassembler un beau groupe », conclut-il.

Sur la photo, on aperçoit les employés de l'Aluminerie Arvida, Centre technologique AP60 et leur famille, ainsi que les membres du Club de vélo de montagne Saguenay et quelques partenaires, également accompagnés de leur famille.

## ÉNERGIE ÉLECTRIQUE LÈGUE UNE TURBINE DES ANNÉES 40

Le lancement de la nouvelle exposition permanente « Au-delà de l'eau » de l'Odyssee des Bâtisseurs, élaborée en partenariat avec Rio Tinto Alcan, a eu lieu le 14 juin dernier. La division Énergie électrique y a contribué par le don de divers artefacts relatifs à la gestion de l'eau tels qu'une turbine datant des années 40. Celle-ci a été léguée à la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean dans le cadre des travaux de la réfection du barrage

des Passes-Dangereuses. Cette initiative a été rendue possible grâce aux revues de projet effectuées par Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs qui permettent la prise en compte de divers enjeux de développement durable, tels que les aspects patrimoniaux valorisables.



Sur la photo : Caroline Lavoie, spécialiste en contrôle de projet, Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs, Alexandre Garon, directeur général, Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, Bruno Larouche, consultant en gestion hydrique, Énergie électrique, Martine Cormier, responsable des communications, Énergie électrique.



## LA MÉDAILLE DU LIEUTENANT- GOUVERNEUR REMISE À L'UN DE NOS RETRAITÉS!

Le président de l'Association des retraités de l'Usine Arvida, Raoul Arsenault, qui est également président du Comité provincial des retraités de Rio Tinto Alcan et représentant du secteur de l'aluminium à la Table régionale de concertation des aînés du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a reçu, le 9 juin dernier, la médaille du lieutenant-gouverneur du Québec pour son implication bénévole remarquable. Toutes les activités qu'il organise n'ont qu'un seul but : briser l'isolement des personnes retraitées et faire participer les familles. Il s'implique également lors d'événements tels que la vente de garage annuelle au profit de la campagne Centraide et Croix-Rouge, le championnat canadien de curling, etc. La cérémonie officielle s'est déroulée au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, en présence du lieutenant-gouverneur, Pierre Duchesne.

MAILLAGE ENTRE TROIS ÉQUIPES QUI PORTE FRUIT

# INNOVATION ET PARTAGE DE CONNAISSANCES

AYANT CONSTATÉ UNE AUGMENTATION PROGRESSIVE DE LA RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE DANS LES MONTÉES ANODIQUES DES CUVES EXPÉRIMENTALES DE L'USINE GRANDE-BAIE, DES SCIENTIFIQUES DU CENTRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT ARVIDA (CRDA) SE SONT ASSOCIÉS À L'ÉQUIPE DES SERVICES OPÉRATIONNELS ET DE L'ÉLECTROLYSE DE L'USINE AFIN D'IDENTIFIER DES PISTES DE SOLUTION. RÉSULTAT? LE PROCESSUS D'INNOVATION DU CRDA AINSI QUE LE MAILLAGE ENTRE LES CONNAISSANCES THÉORIQUES ET PRATIQUES PERMETTRONT D'ÉVITER UNE PERTE DE 1,2 MILLION DE DOLLARS EN ÉLECTRICITÉ PAR ANNÉE DANS LE SECTEUR DE L'ÉLECTROLYSE.

Des travaux réalisés par Denis Laroche, consultant en électrolyse au CRDA, ont mis en évidence l'importance de la qualité des contacts des montées sur la stabilité des cuves. Si les paramètres requis pour réaliser une bonne connexion sont bien connus par le CRDA, ils sont difficiles à mettre en œuvre dans le contexte des montées anodiques P155, et particulièrement sur une cuve en marche.

« Nous avons développé une méthode de travail performante et répétable. C'est un bel exemple qui démontre l'efficacité du partage entre les connaissances théoriques et l'expertise pratique. Ce fut un beau travail d'équipe entre le CRDA, les services opérationnels et l'opération », soulignent Jonathan Verreault, chargé de projet au CRDA et Jacques Chrétien, ingénieur aux services opérationnels.

Cette collaboration s'est concrétisée dans un exercice d'amélioration continue supervisé par Alain Lemieux, ceinture noire à l'Usine Grande-Baie. Cet atelier a permis de développer un travail standard ayant pour but d'intégrer la performance électrique dans l'installation des superstructures.

« Maintenant, nous devons, entre autres, prendre une mesure de la résistance lors du boulonnage des montées anodiques. C'est une procédure simple qui permet aux opérateurs de confirmer que la connexion est adéquate avant le démarrage de la cuve. C'est un cadeau pour nous que de pouvoir valider que nous avons fait un bon travail », ajoutent Gilles Dufour, superviseur au centre de rénovation des cuves et Rémi Boudreault, opérateur technique dans le même département.

Au départ, la priorité était d'effectuer la correction des montées sur les cuves expérimentales déjà en opération afin d'améliorer leur stabilité. Aujourd'hui, la nouvelle méthode de travail standard est appliquée aux nouvelles cuves démarrées à l'usine. Celle-ci évitera donc une perte prévue de 1,2 million de dollars en s'assurant d'avoir des montées anodiques avec une faible résistance.

De plus, l'usine réalisera une économie de plus de 200 000 \$ en s'attaquant aux cuves en opération ayant les montées les plus restrictives. Cette nouvelle pratique étant un succès, elle sera transposée à Laterrière et à Sebree, ce qui permettra d'autres économies considérables.



Debout : Alain Lemieux, ceinture noire, Jonathan Verreault, chargé de projet au CRDA, Rémi Boudreault, opérateur technique et Serge Simard, technicien au CRDA. Assis : Kathlyn Bouchard, technicienne de procédé, Jacques Chrétien, ingénieur, Keven Lavoie, ingénieur de procédé et Gilles Dufour, superviseur. Absents : Denis Laroche, consultant au CRDA, Augustin Martel, Robin Gagnon et Marc Boivin, opérateurs.

## Nominations

MÉTAL PRIMAIRE,  
AMÉRIQUE DU NORD

**France Tremblay**  
Directrice, projet d'implantation  
de la Solution d'affaires

ALUMINERIE ARVIDA,  
CENTRE TECHNOLOGIQUE AP60

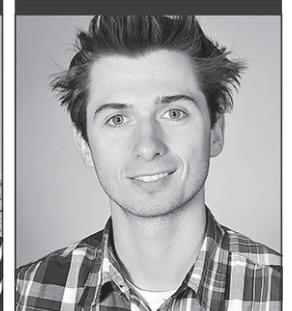
**Étienne Boivin**  
Ingénieur de procédé, électrolyse



**Mia Bureau**  
Conseillère, ressources humaines



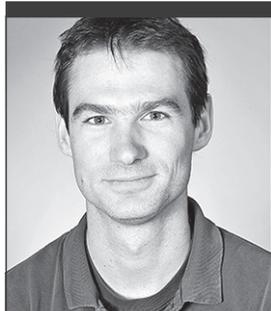
**Claudia Morissette**  
Coordonnatrice BI/Lean



**Francis Thibault**  
Ingénieur en électricité

ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

USINE ARVIDA



**Jean-François Corbeil**  
Ceinture noire, amélioration  
des affaires



**Steve Lavoie**  
Chef de service, centre  
d'électrolyse Ouest

USINE VAUDREUIL



**Serge Guay**  
Surveillant principal opération  
et entretien, CC-CEV



**Valérie Messier**  
Ingénieure de procédé de relèvement



**Thomas Côté**  
Facilitateur lean

ATELIER SUR LA STRATÉGIE « ZÉRO PAR CHOIX » AVEC LE LEAN-SSE

# DEUX FONCTIONS S'UNISSENT

TOUTES LES RESSOURCES LEAN DU GROUPE AMÉLIORATION DES AFFAIRES AINSI QUE CELLES DE LA SANTÉ, SÉCURITÉ ET ENVIRONNEMENT (SSE) ONT ÉTÉ REGROUPÉES, LE 30 MAI DERNIER, DANS LE BUT DE CRÉER UN LANGAGE COMMUN ENTRE LES DEUX FONCTIONS. CETTE INITIATIVE S'INSCRIT DANS L'IMPLANTATION DE LA STRATÉGIE « ZÉRO PAR CHOIX » AVEC LE LEAN-SSE.

« Cet atelier a rendu la cohésion entre les deux fonctions plus forte. Elle a permis de réduire la variation dans notre compréhension des éléments clés entourant la stratégie « Zéro par choix » avec le Lean-SSE. Le tout dans le but d'accélérer son implantation et de supporter efficacement les gestionnaires », explique Daniel Poitras, chef de service, développement de la culture SSE, Amérique du Nord.



La journée s'est déroulée en deux parties : l'une portant sur la façon d'appliquer le « Zéro par choix » avec le Lean-SSE et l'autre sur le développement des compétences clés des gestionnaires SSE.

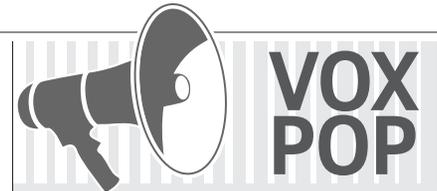


Sur la photo : Isabelle Bouchard, Richard Tremblay, Alain Robinson, Daniel Poitras et Hélène Simard.

Près de 90 personnes ont assisté à la journée spéciale qui a eu lieu à l'hôtel Delta Saguenay, à Jonquière. Lancée en matinée par le chef des opérations, Métal primaire, Amérique du Nord, Étienne Jacques, celle-ci s'est déroulée en deux parties : l'une portant sur la façon d'appliquer le « Zéro par choix » avec le Lean-SSE et la gestion des standards dans un environnement Lean et l'autre sur le développement des compétences clés des gestionnaires SSE dans l'animation des rencontres avec un centre d'information.

« Il s'agit d'un laboratoire d'apprentissage commun qui permettra d'éviter de créer des divisions dans l'implantation de nos pratiques. Nous venons donc de multiplier l'impact des deux fonctions. Elles seront désormais habilitées à porter le message du Lean-SSE », a indiqué Alain Robinson, directeur, santé, sécurité et environnement, Métal primaire.

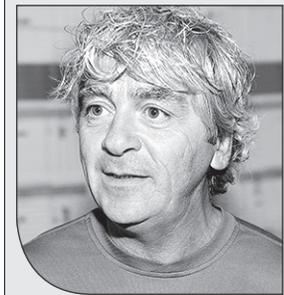
« La formation a été si bien organisée que je vois déjà les gains pour les deux fonctions. Sur le plancher, il ne peut qu'y avoir des impacts positifs », conclut Richard Tremblay, directeur Lean Six Sigma, Amérique du Nord.



USINE ARVIDA

**Alain Bouchard**  
Coordonnateur en santé et sécurité

« Ce qui a été super intéressant durant la journée, c'est que nous avons réalisé des exercices concernant autant les centres d'information Lean de niveau 1, que 2 et 3. Cette formation nous a permis de faire des liens, de créer un maillage entre les deux fonctions et de connaître les gens. »



USINE GRANDE-BAIE

**Bruno Duchesne**  
Facilitateur kaizen

« Nous sommes en train de partager une plateforme visuelle qui peut être intéressante à tout le monde. Pour les gens de la santé, sécurité et environnement, il s'agit d'une nouvelle façon de procéder. »

POUR FACILITER LA MIGRATION DE DONNÉES DANS LE CADRE DE LA SOLUTION D'AFFAIRES

# DÉVELOPPEMENT D'UN NOUVEL OUTIL

AFIN DE FACILITER LA MIGRATION DES DONNÉES DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE (MP) DE MAXIMO VERS LA SOLUTION D'AFFAIRES RIO TINTO (RTBS), L'USINE VAUDREUIL A DÉVELOPPÉ « L'OUTIL VIGIE MP ». CELUI-CI PERMET D'EFFECTUER LA SYNTHÉTISATION DES ENREGISTREMENTS EN MOINS DE CINQ MINUTES AU LIEU DE DEUX JOURS, TEL QU'IL ÉTAIT NÉCESSAIRE AUPARAVANT.

Pour garantir le transfert adéquat des données de maintenance préventive, les équipes d'usine doivent procéder à une vérification systématique de chaque enregistrement pour s'assurer qu'il rencontre toutes les règles de transfert. De juin 2011 à février 2012, l'équipe dédiée à l'implantation du volet « Gestion des actifs » pour l'Usine Vaudreuil a exécuté toutes ces vérifications.

Comme il reste près d'un an avant l'implantation de la Solution d'affaires, le défi de l'équipe est de maintenir les correctifs déjà effectués et de valider les nouvelles données. En raison du nombre élevé de données qui se créent et/ou se détruisent chaque mois

à Vaudreuil, l'exercice devient beaucoup plus complexe. L'équipe a donc pris l'initiative de synthétiser la majorité des règles de nettoyage pour en faciliter l'analyse et la compilation.

Le résultat est une interface unique qui regroupe 19 des 20 fichiers de règles de nettoyage des données de maintenance préventive dans un seul fichier Excel. Celles-ci étant maintenant uniformisées, leur analyse est rapide et le nombre à corriger est beaucoup moins important.

L'outil a été présenté, en avril dernier, aux usines qui planteront la Solution d'affaires et a rapidement été adopté par la majorité



Sur la photo : Marcel Audet, Michel Munger et Jean-Claude Lévesque, responsables de l'implantation du volet « Gestion des actifs » de la Solution d'affaires pour l'Usine Vaudreuil.

des équipes. Quant au groupe dédié à l'implantation du volet « Gestion des actifs » de l'Usine Vaudreuil, il travaille actuellement

au développement d'un outil similaire pour les fichiers des règles de transfert des gammes d'opérations (GO).

P R I X **BRAVO!**

## CATÉGORIES

**Leadership****SOLUTION AU PROBLÈME DE LIBÉRATION DU CHARIOT ÉLÉVATEUR 1**

Carl Gagnon, chef de service coulée, Richard Girard et Richard Guay, directeur.

**Priorités d'affaires****« PIN » DE 3 POUCES ET QUART**

Carl Gagnon, chef de service coulée, Frédéric Bonneau, Donald Girard, Rémi Buteau, Martin Bilodeau, Gérald Gilbert, Gérard Voyer et Richard Guay, directeur. Absents : Maxime Dufour, Mireille Boily et Rémi Bouchard.

**REDÉMARRAGE DE L'USINE SHAWINIGAN**

André Machado, chef de service électrolyse, Jimmy Gagnon, Éric Richard, Éric Godin, Gabriel Gareau-Giguère et Richard Guay, directeur. Absent : Sylvain Mailloux.

**IMPLICATION LORS DU PROJET D'AUGMENTATION D'AMPÉRAGE**

Jean-Sébastien Simard, chef de service finances, Patrick Lachance, Jacques Boutin et Richard Guay, directeur.

**FORMATION ET SUPPORT LORS DE L'IMPLANTATION D'ALPSYS**

André Machado, chef de service électrolyse, Marc Gauthier, Carol Gagné, Régis Claveau, Bertrand Ouellet, Serge Tougas, Frédéric Duez, Jean Tremblay, Julien Gagné, Jean-François Routhier, Jean-François Larouche et Richard Guay, directeur.

**IMPLANTATION DU COMITÉ BON VOISINAGE**

Annie Pelletier, chef de service, ressources humaines, Ariane Gagnon Simard et Richard Guay, directeur.

**RÉPARATION RAPIDE DU TR4 ET TRAVAIL DANS LE DOSSIER DES PANNES SUR LES REDRESSEURS TR6 & T21**

Bruno Boutin, chef de service entretien par intérim, Jean-Sébastien Bouchard, Marc Lavoie, Éric Pilote, Patrick Lachance, Mario Dufour, Pierre-Luc Cloutier, Claude Simard, François-Charles Guay, Denis Lapointe et Richard Guay, directeur. Absents : Denis Roy, Mario Brassard, Hugo Jean, Michel Dumont, Éric Trottier, Claude Charade, Roger Boudreault, Jean Gagnon, Pierre Lamontagne, Normand Chiasson, Bruno Gaudreault et Jean Roy.

**RÉDUCTION DES ÉMISSIONS ET AMÉLIORATION DE LA PERFORMANCE DES ÉPURATEURS**

André Machado, chef de service électrolyse, Jean-Guy Lavoie, Pierre Hudon, Patrick Lachance, Raphaël Tremblay, Jacques Dufour, Claude Simard, Louis-Martin Boivin et Richard Guay, directeur. Absents : Romain Tremblay, Claude Pedneault, Martin Guérin, André Cloutier, Yves Girard et Benoît Girard.

**IMPLANTATION DE LA MISE EN TROUSSE (« KITTING ») DES ATELIERS DES MSE**

Bruno Boutin, chef de service entretien par intérim, Maryse Roussel, Érik Leroux, Frédéric Larouche, Luc Dufour, Maxime Riverin et Richard Guay, directeur. Absents : Alain Roy, Éric Simard, Patrick Murray et Charles Cormier.

**Avis de décès****TREMBLAY, Réal**

Est décédé le 20 mai 2012, à l'âge de 79 ans. Réal Tremblay de Jonquière. À l'emploi de Rio Tinto Alcan pendant plus de 24 ans, il était au service de l'Usine Arvida au moment de sa retraite.

**TURMEL, Louis-Philippe**

Est décédé le 27 mai 2012, à l'âge de 83 ans. Louis-Philippe Turmel de Jonquière. À l'emploi de Rio Tinto Alcan pendant plus de 42 ans, il était au service de l'Usine Arvida au moment de sa retraite.

**DESMEULES, Arthur**

Est décédé le 7 juin 2012, à l'âge de 92 ans. Arthur Desmeules de Chicoutimi. À l'emploi de Rio Tinto Alcan pendant plus de 43 ans, il était au service de l'Usine Arvida au moment de sa retraite.

**PAGEAU, Jean-Paul**

Est décédé le 9 juin 2012, à l'âge de 59 ans. Jean-Paul Pageau de Jonquière. À l'emploi de Rio Tinto Alcan pendant plus de 34 ans, il était au service de l'Usine Vaudreuil au moment de sa retraite.

NOUVEAU CYCLE DE RÉFECTIONS  
POUR LE GROUPE ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

# TRAVAUX MAJEURS À LA CENTRALE DE LA CHUTE-DES-PASSES

AU PRINTEMPS DERNIER, LE GROUPE ÉNERGIE ÉLECTRIQUE A COMMENCÉ UN CYCLE DE RÉFECTIONS MAJEURES, AVEC LA RESTAURATION DE L'UN DES CINQ ROBINETS SPHÉRIQUES DE LA CENTRALE DE LA CHUTE-DES-PASSES. LES TRAVAUX SUR CET ÉQUIPEMENT, QUI CONTRÔLE L'ARRIVÉE D'EAU AUX CONDUITES DES GROUPES TURBINE-ALTERNATEUR, ONT NÉCESSITÉ L'ARRÊT DE LA CENTRALE PENDANT 21 JOURS ET LA VIDANGE DU TUNNEL D'AMENÉE D'EAU D'UNE LONGUEUR DE PRÈS DE 10 KM.

Le premier objectif de ce projet pilote était de prolonger la durée de vie du robinet d'une cinquantaine d'années en remplaçant son joint amont, auquel il est impossible d'avoir accès lorsque le tunnel est rempli d'eau. Une fois le tunnel vidangé, un second objectif visait à réaliser l'inspection du tunnel d'amenée d'eau pour s'assurer de son bon état et échantillonner les dépôts accumulés sur les parois au fil des ans.

« Ce fut un énorme travail de préparation, car pour déplacer le robinet de 150 tonnes jusqu'à l'espace de réparation, il a fallu enlever des planchers, déplacer des conduites, etc. C'est quelque chose d'unique puisqu'il n'avait pas été déplacé depuis son installation, en 1959 », relate Daniel Desmeules, chef de projet du programme de réfection.

Ce projet a été réalisé conjointement par les équipes Réfections majeures et projets d'Énergie électrique et Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs. Plus de 150 personnes ont été impliquées dans le projet et la majeure partie des travaux a été réalisée par la main-d'œuvre interne, avec le support d'entrepreneurs de la région.

De plus, ces travaux ont permis la première utilisation d'un robot qui a servi à la réfection des joints du robinet. Ce prototype a été développé par les spécialistes d'Énergie électrique, qui ont travaillé de concert avec l'Institut de recherche d'Hydro-Québec (IREQ).

« Il y a eu une excellente collaboration entre les personnes impliquées, que l'on pense à l'équipe de réalisation des travaux du robinet et de l'inspection du tunnel ou aux différentes équipes de soutien », ajoute Guy Hénault,

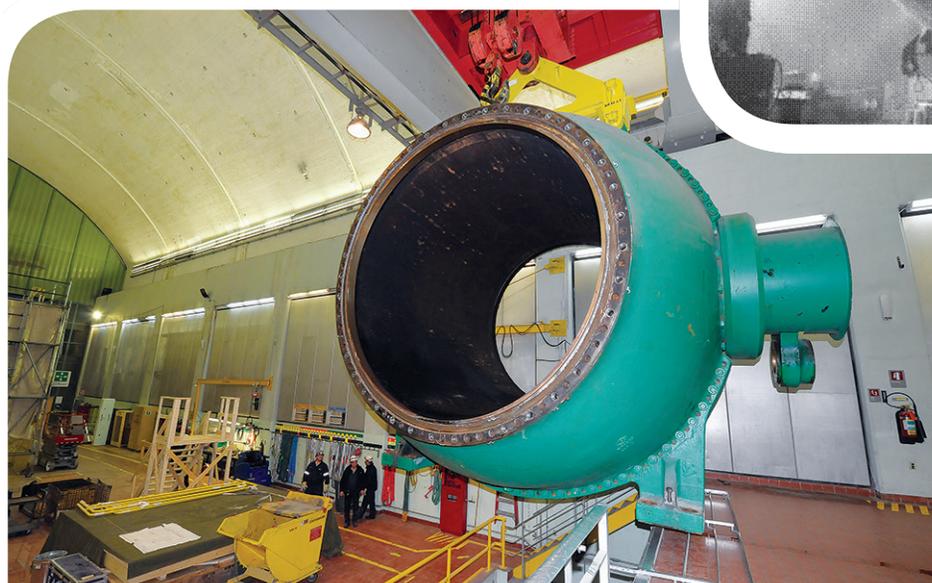
chef de service, Réfections majeures et projets chez Énergie électrique. Au cours des travaux, il était agréable de sentir toute l'énergie déployée par les équipes et leur désir de faire de cette réfection un succès. C'était très mobilisateur. »

« Durant les travaux, nous avons pu constater l'expertise et le savoir-faire de nos employés et de ceux d'Ingénierie Québec & Gestion des Entrepreneurs, car nous avons obtenu des résultats assez probants. Nous avons notamment réussi à livrer la centrale à l'équipe d'opération 36 heures avant l'échéancier prévu et nous avons également réalisé des travaux sur le joint aval qui devaient, au départ, être complétés à une étape ultérieure. Même avec ce changement, des économies importantes ont pu être



Une fois le tunnel vidangé, un second objectif visait à réaliser l'inspection du tunnel d'amenée d'eau pour s'assurer de son bon état et échantillonner les dépôts accumulés sur les parois au fil des ans.

réalisées, ce qui ajoute un autre élément de succès à ce projet. De plus, nous profiterons des apprentissages tirés lors de ce projet pilote pour la réfection des autres robinets de la centrale dans les années à venir », conclut M. Hénault.



Le robinet sphérique de 150 tonnes n'avait pas été déplacé depuis son installation, en 1959.



## VOUS ÊTES UN RETRAITÉ ET VOUS CHANGEZ D'ADRESSE?

Veillez communiquer avec le centre d'appels Rio Tinto Infosource, du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, heure de l'Est au 1 800 839-9979. Ce numéro est accessible pour tous les employés (syndiqués ou cadres) et les retraités de Rio Tinto Alcan.

# Le Lingot

Édition MARGOT TAPP  
Coordination MYRIAM POTVIN  
Rédaction AUDREY POULIOT  
Photographie PIERRE PARADIS  
Réalisation graphique OLYMPE  
Impression LE PROGRÈS DU SAGUENAY

DÉPÔTS LÉGAUX :  
Bibliothèque nationale, Ottawa  
Bibliothèque nationale du Québec

L'utilisation exclusive du masculin ne vise qu'à alléger la lecture.

Ce journal est publié à Jonquière par la Direction des communications et des relations externes de Rio Tinto Alcan. La traduction et la reproduction totale ou partielle des illustrations, photos ou articles publiés dans Le Lingot sont acceptées avec la permission de l'éditeur.